



Inscription en classe de 7^e de l'enseignement secondaire

Chères personnes titulaires de l'autorité parentale,

L'inscription de votre enfant en classe de 7^e de l'enseignement secondaire se fait sur la base d'une décision d'orientation qui est formulée d'un commun accord par les personnes titulaires de l'autorité parentale et le titulaire de classe au cours d'un entretien d'orientation.

La décision d'orientation

La décision d'orientation donne droit à l'admission à l'une des classes suivantes :

- classe de 7^e de l'enseignement secondaire classique (7 C) ;
- classe de 7^e de la voie d'orientation de l'enseignement secondaire général (7 G) ;
- classe de 7^e de la voie de préparation de l'enseignement secondaire général (7 P).

Une décision d'orientation vers une classe 7 C donne également accès à une classe 7 G.

Une décision d'orientation vers une classe 7 G donne également accès à une classe 7 P.

Une décision d'orientation vers une classe 7 C ou 7 G donne également accès à une classe S1 de l'enseignement européen.

Pour l'accès aux classes en anglais (Cambridge et International Baccalaureate) l'élève doit avoir en plus réussi aux tests d'entrée.

La commission d'orientation

En cas de désaccord sur l'orientation de votre enfant, le titulaire de classe et vous-mêmes adressez un formulaire actant le désaccord au président de la commission d'orientation de la direction de l'enseignement fondamental concernée. La commission analysera le dossier de votre enfant comprenant des productions et les bilans intermédiaires de votre enfant ainsi que les résultats obtenus aux épreuves communes. Avant de prendre une décision, elle entendra votre avis, celui du titulaire de classe et, le cas échéant, celui du psychologue, et prendra en considération les aspirations et capacités de votre enfant. La décision de la commission d'orientation est définitive.

La procédure d'inscription

L'inscription se fait moyennant le formulaire de demande d'inscription que le titulaire de classe de votre enfant vous a remis avec ce document.

Pour inscrire votre enfant, vous devez transmettre au lycée

1. une copie de la décision d'orientation ;
2. le formulaire de demande d'inscription dûment rempli.

La période d'inscription s'étend du **8 juin au 26 juin 2026**.

Endéans cette période, aucun ordre de priorité ne sera établi en fonction de la date à laquelle la demande d'inscription parvient à la direction de l'établissement. Pour des raisons d'organisation, vous ne devez faire qu'une seule demande d'inscription.



Einschreibung in eine 7. Klasse des Sekundarunterrichts

Sehr geehrte Erziehungsberechtigte,

die Einschreibung Ihres Kindes in eine 7. Klasse des Sekundarunterrichts (*enseignement secondaire*) geschieht auf Basis eines Orientierungsbeschlusses (*décision d'orientation*), der von den Erziehungsberechtigten und dem Klassenlehrer einvernehmlich während eines Orientierungsgesprächs formuliert wird.

Der Orientierungsbeschluss

Der Orientierungsbeschluss berechtigt zur Aufnahme in eine der folgenden Klassen:

- 7. Klasse des klassischen Sekundarunterrichts (*7^e de l'enseignement secondaire classique*) (7 C);
- 7. Klasse der Orientierungsstufe des allgemeinen Sekundarunterrichts (*7^e de la voie d'orientation de l'enseignement secondaire général*) (7 G);
- 7. Klasse der berufsvorbereitenden Stufe des allgemeinen Sekundarunterrichts (*7^e de la voie de préparation de l'enseignement secondaire général*) (7 P).

Ein Orientierungsbeschluss in eine 7 C berechtigt auch zur Einschreibung in eine Klasse 7 G.

Ein Orientierungsbeschluss in eine 7 G berechtigt auch zur Einschreibung in eine Klasse 7 P.

Ein Orientierungsbeschluss in eine 7 C oder 7 G berechtigt auch zur Einschreibung in eine Klasse S1 des europäischen Lehrplans. Für den Zugang zum englischsprachigen Lehrplan (Cambridge und International Baccalaureate) muss der Schüler zusätzlich die Eintrittstests mit Erfolg bestanden haben.

Die Orientierungskommission

Wenn Sie nicht mit der Orientierung Ihres Kindes einverstanden sind, wenden Sie sich gemeinsam mit dem Klassenlehrer mit einem Schreiben, das diese Uneinigkeit zum Gegenstand hat, an den Präsidenten der Orientierungskommission (*commission d'orientation*) der betreffenden Direktion der Grundschule (*direction régionale de l'enseignement fondamental*). Bevor sie eine Entscheidung trifft, analysiert die Orientierungskommission die Arbeiten Ihres Kindes, seine Entwicklungs- und Lernberichte sowie die Ergebnisse der standardisierten Schulleistungstests (*épreuves communes*). Sie wird sich Ihre Stellungnahme, die des Klassenlehrers und die des gegebenenfalls hinzugezogenen Psychologen anhören und wird auch die Wünsche und Fähigkeiten Ihres Kindes in Betracht ziehen. Der Beschluss der Orientierungskommission ist endgültig.

Die Einschreibungsprozedur

Zur Einschreibung Ihres Kindes benötigen Sie ein Einschreibeformular (*formulaire de demande d'inscription*), das Ihnen der Klassenlehrer Ihres Kindes mitgegeben hat. Um Ihr Kind einzuschreiben, müssen Sie der Schulleitung der Sekundarschule Ihrer Wahl

1. eine Kopie des Orientierungsbeschlusses (*décision d'orientation*);
2. das ordnungsgemäß ausgefüllte Einschreibeformular (*formulaire de demande d'inscription*)

zukommen lassen.

Der Einschreibungszeitraum erstreckt sich vom **8. bis zum 26. Juni 2026**.

Bei den Anmeldungen, die innerhalb dieser Zeitspanne an die Schulleitungen gerichtet werden, spielt das Eingangsdatum keine Rolle, d.h., den zuerst eingereichten Anmeldungen wird kein Vorrang gegeben. Bitte schicken Sie das Einschreibeformular, aus organisatorischen Gründen, nur an eine Schule Ihrer Wahl.



Enrolment in a 7th class of secondary education

Dear legal guardians,

Your child's admission to a 7th class of secondary education (*enseignement secondaire*) is subject to an orientation decision (*décision d'orientation*) which is expressed jointly by the legal guardians and the pupil's class teacher during an orientation meeting.

The Orientation Decision

The orientation decision entitles a pupil to be admitted to one of the following classes:

- 7th class of classical secondary education (*7^e de l'enseignement classique*) (7 C) ;
- 7th class of the orientation route of general secondary education (*7^e de la voie d'orientation de l'enseignement général*) (7 G) ;
- 7th class of the preparatory route of general secondary education (*7^e de la voie de préparation de l'enseignement secondaire général*) (7 P).

An orientation decision towards a 7 C class also entitles a pupil to be admitted to a 7 G class.

An orientation decision towards a 7 G class also entitles a pupil to be admitted to a 7 P class.

An orientation decision towards a 7 C or 7 G class also entitles a pupil to be admitted to a S1 class of the European syllabus.

Admittance to classes of the International English curriculum (Cambridge) and to classes of the International Baccalaureate requires a pupil to pass the compulsory entry tests.

The Orientation Commission

If you disagree with the orientation decision of your child, you and the class teacher shall set out the disagreement in a written document addressed to the president of the orientation commission (*commission d'orientation*) of the relevant primary education directorate (*direction régionale de l'enseignement fondamental*). The commission will examine your child's portfolio, which includes her/his productions and intermediate reports as well as her/his results obtained in the tests at national level (*épreuves communes*). The commission will hear your position, that of the class teacher, and, if requested, that of the psychologist. It will take into consideration your child's aspirations and abilities. The decision of the commission is without appeal.

Enrolment Procedure

Registration is done using the enrolment form that your child's class teacher handed out to you with this document. In order to enroll your child, you need to submit the following documents to the directorate of the high school of your choice.

This portfolio shall include:

1. a copy of the orientation decision (*décision d'orientation*);
2. a duly completed enrolment form (*formulaire de demande d'inscription*).

The enrolment period runs from **8th to 26th June 2026**.

During this period, no priority will be granted based on the date on which the enrolment request is received by the relevant directorate of the school. For organisational reasons, please do not apply to more than one secondary school.



Inscrições numa turma de 7º ano do ensino secundário

Caros titulares da autoridade parental ,

A matrícula da vossa criança numa turma de 7º ano do ensino secundário (*enseignement secondaire*) faz-se baseada numa decisão de orientação (*décision d'orientation*) que é formulada, de comum acordo, entre os titulares da autoridade parental e o titular da turma no decorrer de uma reunião de orientação.

A decisão de orientação

A decisão de orientação dá direito à admissão numa das seguintes turmas:

- turma de 7º ano do ensino secundário clássico (*7^e de l'enseignement secondaire classique*) (7 C) ;
- turma de 7º ano da via de orientação do ensino secundário geral (*7^e de la voie d'orientation de l'enseignement secondaire général*) (7 G) ;
- turma de 7º ano da via preparatória do ensino secundário geral (*7^e de la voie de préparation de l'enseignement secondaire général*) (7 P).

Uma decisão de orientação para uma turma de 7 C dá também acesso a uma turma de 7 G.

Uma decisão de orientação para uma turma de 7G dá igualmente acesso a uma turma de 7 P.

Uma decisão de orientação para uma turma de 7 C ou 7 G dá igualmente acesso a uma turma de S1 do ensino europeu.

Para o acesso ao ensino internacional (International Baccalaurate e Cambridge), o aluno tem ainda que realizar as provas de ingresso exigidas.

A comissão de orientação

Em caso de desacordo acerca da orientação da vossa criança, o titular da turma juntamente com vocês, envia um formulário, manifestando o desacordo, ao presidente da comissão de orientação (*commission d'orientation*) da direção regional (*direction régionale de l'enseignement fondamental*) em questão. A comissão fará uma análise das produções escritas dos boletins de avaliação intermédios da vossa criança e dos resultados obtidos nos testes de avaliação escolar (*épreuves communes*) realizados pelo Ministério da Educação. Ela terá em conta a vossa opinião, a do titular da turma, caso necessário, a do psicólogo, e considerará também as aspirações e as capacidades do aluno. A decisão da comissão de orientação é definitiva.

O processo da matrícula

A matrícula faz-se através de um formulário de inscrição (*formulaire de demande d'inscription*), que recebeu do titular da turma da vossa criança.

Para matricular o vosso filho devem enviar à direção do liceu que escolheram :

1. uma cópia da decisão de orientação (*décision d'orientation*);
2. o formulário de inscrição corretamente preenchido (*formulaire de demande d'inscription*).

O período de matrícula vai do **8 ao 26 de Junho de 2026**.

Durante este período, não será estabelecida qualquer ordem de prioridade em função da data em que o pedido de matrícula chega ao diretor do estabelecimento. Por questões de organização, só devem fazer um único pedido de inscrição.

